

А. А. ТУРИЛОВ

Институт славяноведения РАН, Москва, Россия

**БОЛГАРСКИЙ КНИГОПИСЕЦ ДОБРИАН:  
НОВОЕ И ЗАБЫТОЕ**

*Светлой памяти Вячеслава  
Михайловича Загребина (1942–2004)*

Имя болгарского книгописца Добриана, работавшего во второй половине XIII и, вероятно, в начале XIV в. известно в научной литературе с середины XIX столетия, когда переписанные им рукописи Миней праздничных привез в 1847 г. с Афона В. И. Григорович, нашедший кодексы в больнице болгарского Зографского монастыря (Григорович 1877: 56, № 21–22; Донесения 1915: 100, № 21–22). Со временем одна из рукописей, сохранившая запись писца (ныне ОГНБ, 1/4) была разделена владельцем, часть ее была подарена И. И. Срезневскому, в составе собрания которого в 1910 г. поступила в ОР БРАН, где и хранится под номером 24.4.12 / Срезневский 59 (Пергаменные рукописи 1976. С. 40), вторая (ОГНБ, 1/5<sup>1</sup>) целиком (?) осталась в Одессе. Обе одесские рукописи не сохранили первоначального переплета, одинаковые современные явно сделаны по заказу В. И. Григоровича вскоре после его возвращения из путешествия по Балканскому полуострову – картон в розовой «мраморной» бумаге, корешки кожаные.

По крайней мере до начала 1960-х гг. (см.: Копыленко, Раппопорт 1960: 544, № 4–5) ни у кого из исследователей (и разумеется у самого В. И. Григоровича) не возникало сомнений в том, что обе рукописи написаны одним писцом. Точнее, в кодексе ОГНБ 1/5 писцов несомненно два – вторым написан минейный Стихирарь, занимающий листы и, возможно, вообще происходящий из другой (вероятно,

---

<sup>1</sup> В более ранней литературе и справочниках (вплоть до ПС XI–XIV) фигурируют соответственно под №№ 4/17 и 5/24.

более ранней<sup>2</sup>) рукописи. Основной писец обеих рукописей Добриан писал красивым каллиграфическим полууставом<sup>3</sup>, довольно близким к письму тырновских кодексов середины – третьей четверти XIV столетия, таких как лондонское Евангелие царя Иоанна Александра и московская Псалтырь Томича.

Мнение, что обе Минеи, привезенные с Афона В. И. Григоровичем, написаны одним писцом, не подвергалось сомнению до середины 1980-х гг., так как еще в ПС XI–XIV (ПС XI–XIV: 206, № 304, 305) рукописи названы частями одного комплекта. В СК же XI–XIII хотя и отмечается наличие в обеих рукописях одинаковых почерков (СК XI–XIII: 303–304, № 358–360), идентификация их, предложенная К. М. Куевым (Куев 1986: 65, 69–70), рассматривается явно неодобрительно.

Одна из причин того, что Минея праздничная ОГНБ, 1/5 не была в 1980-х гг. признана происходящей из одного комплекта с кодексом ОГНБ 1/4, состоит в том, что в альбоме, сопровождающем труд П. А. Лаврова, был помещен снимок не почерка Добриана, а второго писца, о котором шла речь выше (Альбом снимков 1916. Сн. 25). Описание рукописи было выполнено О. А. Князевской (СК XI–XIII: 15), но она целиком полагалась на мнение Н. Б. Тихомирова, бесспорно крупнейшего отечественного палеографа второй половины XX в., но сам он не работал с одесскими рукописями (а в данном случае даже со снимками с них) и потому категорически отрицал возможность отождествления почерков. В декабре 2002 г. я работал в ОГНБ и имел возможность убедиться, что основной писец Минеи ОГНБ, 1/5 несомненно тождествен Добриану, но это было уже после выхода первого выпуска СК XIV в свет и посему ничего нельзя было исправить. Поэтому до самого последнего времени упорной защитницей тождества названных одесских рукописей выступала болгарская исследовательница Мария Йовчева (см.: Йовчева 2005, Йовчева 2008, Йовчева 2010).

Еще одна «загадка» Добриановой минеи заключается в выходной записи писца на л. 92, неоднократно издававшейся как набором

---

<sup>2</sup> Впрочем, в СК XI–XIII листы с этим почерком фигурируют, напротив, как более поздние (датируются XIV в.).

<sup>3</sup> Образцы его почерка см.: (Пергаменные рукописи 1976, рис. 16; Карский 1928/1979: 404, рис. 46; Куев 1986, илл. [33]).

(Лавров 1896; Христова и др. 2003: 72–77, № 127), так и факсимильно (Куев 1986, табл. [31]), точнее в ее формуляре. Привожу начало записи в упрощенной орфографии: «Якоже страннии радуются видети отчество и иже в мори вльнееми обрести пристанище бури, тако и пишуший радуется видети конец книзе...». Дело в том, что подобный формуляр не засвидетельствован более нигде в средневековой южнославянской традиции, причем не только в болгарской (см.: Христова и др. 2003), но и гораздо более богатой сербской (Стојановић 1902–1926). Зато в восточнославянской он очень широко представлен – см. хотя бы послесловие Лаврентия к Лаврентьевской летописи 1377 г. (СК XIV: 552, № 384): «Радуется купец прикуп сотворив, и кормчий в отишье пристав, и странник, в отчество свое пришед. Тако ж радуется и книжный писатель, дошед конца книгам...». Это позволяет думать, что Добриан (во всяком случае в Минее) был как-то связан с феноменом «первого восточнославянского влияния».

В связи с подготовкой СК XIV я описал сборник пергаменных отрывков из Уваровского собрания ГИМ, среди которых было 4 листа из Минее праздничной (Турилов 1994; СК XIV: 626–627, № д40). Отрывок в равной мере может восходить к любой из одесских рукописей, надежное отождествление с конкретным кодексом затруднено тем, что листы отрывка обрезаны. Не исключено, что весь сборник происходит из собрания археолога, этнографа и фольклориста И. П. Сахарова (см. о нем, к примеру: Вздорнов 1986: 55–59, 127–129 и др.), приобретенного А. С. Уваровым после смерти владельца в 1863 г. Таким образом, уваровский отрывок может быть аналогом отрывку БАН, подаренному В. И. Григоровичем И. И. Срезневскому: известно, что путешественник делал подарки влиятельным по его мнению лицам в расчете на их поддержку в деле организации новой экспедиции на Балканы (см. об этом: Рукописные собрания 1983: 169).

1980-е гг. ознаменовались еще одним (и чрезвычайно важным) отождествлением почерка Добриана, превращающим его в одного из самых продуктивных болгарских книгописцев эпохи Второго царства. В томе, опубликованном в 1988 г., В. М. Загребин атрибутировал ему первый почерк (л. 1–160 об.<sup>4</sup>) Погодинской Псалтири толковой (РНБ,

---

<sup>4</sup> Ранее Климентина Иванова более индивидуально определила, что первым почерком написаны листы 1–73, 76–160об., а вторым – 73об.–75об. (Иванова 1981: 25). Эти же данные повторены и в (Христова и др. 2009: 58).

собрание М. П. Погодина, № 8), привезенной с Афона Арсением Сухановым (Рукописные книги 1988: 26). Эта вполне надежная атрибуция не может, тем не менее, не вызвать удивления, учитывая сколько раз почерки кодекса репродуцировались, в том числе и болгарскими исследователями (Лавров 1914: 69–73, рис. 54–59 (XII в.); Карский 1928/1979: 385, рис. 23 (XII в.); Българска ръкописна книга 1976. № 71, табл. 30; Иванова 1981: 497, обр. 1; 547, обр. 68; Куев 1986, илл. [48]<sup>5</sup>; Христова и др. 2009, табл. 37–38), но никто не пришел к мысли о тождестве первого почерка Псалтири с письмом Добриана.

С этой атрибуцией связаны еще две неразрешимые археографические загадки. Я, к примеру, обратил внимание на это наблюдение В. М. Загребина только накануне конференции в Софии в конце 2019 г., т. е. 36 лет спустя после выхода выпуска 1-го каталога Погодинского собрания, и меня, разумеется, мало оправдывает то обстоятельство, что Загребин не сообщил об этом в машинописи, присланной в Археографическую комиссию и содержавшей описания рукописей XIV в. для СК и исправления к уже изданному тому. Однако еще более загадочен факт отсутствия сведений об атрибуции почерка Погодинской Псалтири в каталоге болгарских рукописей РНБ 2009 г. (Христова и др. 2009: 58–59), в составлении которого принимал участие В. М. Загребин, правда на момент выхода тома в свет уже покойный.

Отождествление первого писца Погодинской Псалтири с Добрианом окончательно закрывает вопрос о ранней (до второй половины XIII в.) датировке памятника. Здесь уместно напомнить, что более чем полтора века назад отец русской археографии А. Х. Востоков (1781–1864) датировал рукопись «XII, если не XI веком» (Бычков 1851), исходя почти исключительно из ее орфографических особенностей – наглядный пример изменения критериев и представлений.

#### СОКРАЩЕНИЯ

ИОРЯС – Известия Отделения русского языка и словесности Имп. Акад. наук.

НБКМ – Народна библиотека «Кирил и Методий» (София).

ПС XI–XIV – Предварительный список славяно-русских рукописей XI–XIV вв., хранящихся в СССР (для «Сводного каталога славяно-русских рукописей,

---

<sup>5</sup> Рукопись датирована здесь XIV в.

- хранящихся в СССР» до конца XIV в. включительно) / Сост. Н. Б. Шеламанова // Археографический ежегодник за 1965 г. М.: Наука, 1966. С. 177–272.
- СК XI–XIII – Сводный каталог славяно-русских рукописных книг XI–XIII вв., хранящихся в СССР. М.: Наука, 1984.
- СК XIV – Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV в. М.: Индрик, 2002. Вып. 1 (Апокалипсис – Летопись Лаврентьевская).
- ТОДРЛ – Труды Отдела древнерусской литературы.
- УЗ – Ученые записки.
- ЭСФ – Энциклопедия славянской филологии.

## ЛИТЕРАТУРА

- Альбом снимков 1916 – Альбом снимков с югославянских рукописей болгарского и сербского письма. Пг.: Тип. Имп. АН, 1916 (прилож. к ЭСФ. Вып. 4.1).
- Българска ръкописна книга 1976 – Българска ръкописна книга X–XVIII вв.: Каталог. София: Археографска комисия при НБКМ, 1976. № 71.
- Бычков 1851 – *Бычков А. Ф.* О серебряной чаре XII в., принадлежавшей черниговскому князю Владимиру Давыдовичу // Записки Имп. Археологического об-ва, служащие дополнением Записок СПб нумизматического об-ва. СПб., 1851. Т. 3. С. 157–159.
- Вздорнов 1986 – *Вздорнов Г. И.* История открытия и изучения русской средневековой живописи. XIX в. М.: Искусство, 1986.
- Григорович 1862 – *Григорович В. И.* Древнеславянский памятник, дополняющий житие славянских апостолов свв. Кирилла и Мефодия. Казань, 1862. С. 1–4, 5–29.
- Григорович 1877 – *Григорович В. И.* Очерк путешествия по европейской Турции. 2-е изд. М., 1877 (репринт – София: Изд-во на Българска академия на науките, 1978).
- Десподова 1983 – *Десподова В.* Македонски писмени споменици во ленинградските библиотеки // Македонистика. Скопје, 1983. [Зб.] 3. С. 46–47.
- Десподова, Славева 1988 – *Десподова В., Славева Л.* Македонски средновековни ракописи. Прилеп: Институт за истражување на старословенската култура, 1988. [Кн.] 1.
- Донесения 1915 – Донесения В. И. Григоровича об его путешествии по славянским землям. Казань: Типолитография Казанского ун-та, 1915.

- Иванова 1981 – *Иванова К.* Български, сръбски и молдовлахийски кирилски ръкописи в сбирката на М. П. Погодин. София: Изд-во на Българска академия на науките, 1981.
- Йовчева 2005 – *Йовчева М.* «Руските» памети в Асеманиевото Евангелие и Охридския Апостол // «Нѣсть оученикъ надъ оучителемъ своимъ»: Сб. в чест на проф. дфн. Иван Добрев, член-кореспондент на БАН и учител. София: Унив. изд-во «Св. Климент Охридски», 2005. С. 220–238.
- Йовчева 2008 – *Йовчева М.* Календар на Миней Григ. 1/5 от ОГНБ (Втори Добрианов Миней) // Християнска агиология и народни вярвания: Сборник в чест на проф. Е. Коцева. София: Изток – Запад, 2008. С. 83–104.
- Йовчева 2010 – *Йовчева М.* Службите за празника на св. Георги на 26 ноември в южнославянските минеи // «Пѣние мало Гевргию»: Сб. в чест на 65-годишнина на проф. дфн. Георги Попов. София: Изд. център «Боян Пенев», 2010. С. 101–116.
- Карский 1928/1979 – *Карский Е. Ф.* Славянская кирилловская палеография. Л.: Изд-во АН СССР, 1928 (репринт – М.: Наука, 1979).
- Копыленко, Рапопорт 1960 – *Копыленко М. М., Рапопорт М. В.* Славяно-русские рукописи Одесской ГНБ им. А.М. Горького // ТОДРЛ. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1960. Т. 16. С. 543–558.
- Кув 1986 – *Кув К. М.* Съдбата на старобългарската ръкописна книга през вековете. 2-о прераб. и доп. изд. София: Наука и изкуство, 1986.
- Лавров 1896 – *Лавров П. А.* Запись в Минее № 6 (32) из одесского собрания рукописей В. И. Григоровича // ИОРЯС. 1896. Кн. 1. Вып. 2. С. 112–113.
- Лавров 1901 – *Лавров П. А.* Отзыв о сочинении на тему «Минеи № 6 (32) и № 7 (33) из собрания проф. В. И. Григоровича // Ученые записки Новороссийского ун-та. Одесса, 1901. Т. 83. С. 1–3.
- Лавров 1914 – *Лавров П. А.* Палеографическое обозрение славянского кирилловского письма (= ЭСФ. Вып. 4.1). Пг., 1914 (на обложке 1915).
- Пергаменные рукописи 1976 – Пергаменные рукописи Библиотеки АН СССР: Описание русских и славянских рукописей XI–XIV вв. / Сост. Н. Ю. Бубнов, О. П. Лихачева, В. Ф. Покровская. Л.: Наука, 1976.
- Рукописные книги 1988 – Рукописные книги собрания М. П. Погодина: Каталог. Л.: ГПБ, 1988. Вып. 1.
- Рукописные собрания 1983 – Рукописные собрания Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина: Указатель. М.: ГБЛ, 1983.
- Стојановић 1902–1926 – *Стојановић Љь.* Стари српски записи и натписи. Београд: Државна штампарија Краљевине Србије, 1902 – Сремски Карловци: Српска манастирска штампарија, 1926. Књ. 1–6 (репринт: Београд: Народна библиотека Србије, 1982–1988).

- Турилов 1994 – *Турилов А. А.* Сборник отрывков пергаменных рукописей из Уваровского собрания ГИМ (Датировка и атрибуция) // *Palaeobulgarica*. 1994, № 4. С. 15–21; То же // *Он же*. От Кирилла Философа до Константина Костенецкого и Василия Софиянина. М.: Индрик, 2011. С. 321–330 (ссылки на 2-е изд.).
- Христова и др. 2003 – *Христова Б., Караджова Д., Узунова Е.* Бележки на българските книжовници X–XVIII в. София: Народна библиотека «Св. Св. Кирил и Методий», 2003. Т. 1 (X–XV в.).
- Христова и др. 2009 – *Христова Б., Загребин В., Енин Г., Шварц Е.* Славянские рукописи болгарского происхождения в Российской Национальной библиотеке – Санкт-Петербург. София: Унив. изд-во «Св. Климент Охридски», 2009.

*Anatolij A. Turilov*

Institute of Slavic Studies

of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

### **Bulgarian Scribe-calligrapher Dobrian: New Evidence and Forgotten Facts**

The article is devoted to the work of the Bulgarian scribe-calligrapher Dobrian, active in the second half of the 13<sup>th</sup> – early 14<sup>th</sup> century. The paper dwells on various controversial issues raised in connection with Dobrian's legacy and introduces previously unknown manuscripts which can be attributed to him, foremost the famous Pogodin Psalter.

*Key-words:* The scribe-calligrapher Dobrian, Festive Minei, questions of attribution of handwriting, V. I. Grigorovich, V. M. Zagrebin.